

**No. 49696. Republic of Korea and
Romania**

AGREEMENT ON ECONOMIC, SCIENTIFIC
AND TECHNICAL COOPERATION
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF KOREA AND THE
GOVERNMENT OF ROMANIA.
BUCHAREST, 7 AUGUST 1990 [*United
Nations, Treaty Series, vol. 2841, I-49696.*]

PROTOCOL BETWEEN THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF KOREA AND THE
GOVERNMENT OF ROMANIA REGARDING
COOPERATION IN THE FIELD OF SCIENTIFIC,
TECHNOLOGICAL DEVELOPMENT AND
INNOVATION. BUCHAREST, 6 SEPTEMBER
2006*

Entry into force: 27 February 2007 by
notification, in accordance with article 10

Authentic texts: English, Korean and
Romanian

**Registration with the Secretariat of the
United Nations:** Republic of Korea,
10 November 2016

*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.

**N° 49696. République de Corée et
Roumanie**

ACCORD DE COOPÉRATION
ÉCONOMIQUE, SCIENTIFIQUE ET
TECHNIQUE ENTRE LE
GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE
DE CORÉE ET LE GOUVERNEMENT DE
LA ROUMANIE. BUCAREST, 7 AOÛT
1990 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol.
2841, I-49696.*]

PROTOCOLE ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA
RÉPUBLIQUE DE CORÉE ET LE
GOUVERNEMENT DE LA ROUMANIE RELATIF
À LA COOPÉRATION DANS LES DOMAINES DE
DÉVELOPPEMENT SCIENTIFIQUE,
TECHNOLOGIQUE ET D'INNOVATION.
BUCAREST, 6 SEPTEMBRE 2006*

Entrée en vigueur: 27 février 2007 par
notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques: anglais, coréen et
roumain

**Enregistrement auprès du Secrétariat des
Nations Unies:** République de Corée,
10 novembre 2016

*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.

PROTOCOL
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOREA
AND
THE GOVERNMENT OF ROMANIA
REGARDING COOPERATION IN THE FIELD OF SCIENTIFIC,
TECHNOLOGICAL DEVELOPMENT AND INNOVATION

The Government of the Republic of Korea and the Government of Romania (hereinafter referred to as the "Parties"),

Reaffirming the spirit of cooperation embodied in the Agreement on Economic, Scientific and Technical Cooperation between the Government of the Republic of Korea and the Government of Romania, signed at Bucharest on 7 August 1990, and amended by the intergovernmental Protocol signed at Seoul, on October 18, 2005 (hereinafter referred to as the "Agreement"),

Intending to further develop the provisions on scientific and technical cooperation of the Agreement,

Recognizing the advantages to be derived by the people of the two countries from the increase of cooperation in the field of scientific, technological development and innovation, as well as its importance for the development of the national economies and prosperity of both countries,

Convinced that international cooperation in science, technology and innovation based on mutual benefit and equality will strengthen the bonds of friendship and understanding between the two countries,

Have agreed as follows:

Article 1

The present Protocol aims at promoting scientific and technological cooperation in such fields as may be agreed upon by the Parties on the basis of equality and mutual benefit and in accordance with the Agreement and the laws and regulations in force in the respective countries.

Article 2

The cooperation under Article 1 of this Protocol shall take, in particular, the following forms:

- (a) Joint research on the basis of particular projects in mutually agreed upon scientific, technological and innovation areas;
- (b) Joint participation in the E.U. Framework Programs for research, technological development and demonstration, and in other regional and international programs;
- (c) Exchange of scientists and specialists;
- (d) Exchange of scientific and technological information and documents, through electronic means inclusive;
- (e) Joint use of research and development facilities and scientific equipment, including mutual access to unique equipment based on reciprocity and according to the internal legislation of both countries;
- (f) Direct contacts and exchange of innovation technologies between academic teams, research centers, institutes and other scientific organizations (hereinafter referred to as "cooperating partners");
- (g) Creation of joint enterprises, joint laboratories, centers of excellence and other organizations in priority areas of scientific, technological development and innovation; and,
- (h) Other forms of scientific, technological development and innovation cooperation, which might arise in the process of the implementation of this Protocol and may be mutually agreed upon by the Parties.

Article 3

The Government of the Republic of Korea designates the Ministry of Science and Technology (MOST) and the Government of Romania designates the Ministry of Education and Research-National Authority for Scientific Research as the responsible institutions for implementing the cooperative activities under this Protocol(hereinafter referred to as the "Implementing Institutions").

Article 4

1. For the implementation of this Protocol, a Joint Committee for scientific, technological development and innovation cooperation shall be established(hereinafter referred to as the "Joint Committee") as a sub-committee of Joint Committee for trade, economic, scientific and technical cooperation provided for in Article 6 of the Agreement.

2. The tasks of the Joint Committee shall be as follows:

- (a) Conducting consultations on the issues of national scientific and technological policy as well as economic and legal regulations in this field;
- (b) Conducting consultations on the fields and forms of cooperation;
- (c) Creating favorable conditions for the implementation of this Protocol;
- (d) Facilitating the implementation of joint programs and projects; and,
- (e) Exchanging opinions concerning mutual perspectives of bilateral cooperation in the fields of scientific, technological development and innovation as well as identifying new proposals for further development.

3. The Joint Committee shall be composed of representatives designated by each Party's Implementing Institution and may elaborate its own rules of procedure.

4. The Joint Committee shall meet alternately in the Republic of Korea and in Romania and shall draw up documents, containing the conclusions and proposals of these joint meetings.

Article 5

1. The Parties shall encourage the establishment of lasting cooperation between cooperating partners.
2. The Joint Committee shall agree upon the fields of cooperation including through the development of joint working programs.

Article 6

The costs of the exchange of experts, scientists and other specialists, resulting from the implementation of this Protocol, shall be covered by the sending Party.

Article 7

1. The scientific and technological results and any other information derived from the cooperative activities under this Protocol may be announced, published or commercially used only with the written consent of both Parties and according to the national and international regulations concerning intellectual property rights.
2. The treatment of intellectual properties arising from the cooperative activities under this Protocol shall be regulated by the relevant national and international regulations concerning intellectual property rights.